ATENDIMENTO AO
CONSUMIDOR
0XX 41 3340 4321

Electrolux do Brasil S.A.
Rua Senador Accioly Filho, 1321
CEP 81310.000 Curitiba-PR Brasil
www.electrolux.com.br
SAC - 00xx 41 3340.4321

Thinking of you
Electrolux

69500034 REV 00 - MANUAL INSTR LAVADORA DRAGON

Fotos e desenhos ilustrativos/ Fotos y deseños ilustrativos/ reference pictures

Manual do Usuário

Espa

Manual del Usuario

Por favor leia todas as instruções relacionadas ao seu aparelho e guarde este manual para sua referência futura. Siga todas as advertências e instruções descritas no manual.

Espa

Por favor lea todas las instrucciones relacionadas con su aparato y guarde ese manual para su referencia futura. Siga todas las advertencias e instrucciones que se describen en el mismo.

Pensando em você
Electrolux

DRAGON

Lavadora
de Alta Pressão Profissional Água Quente

Lavadora de Alta Presión Profesional Água Caliente

Dragon

Uma excelente escolha

Obrigado por escolher uma lavadora de alta pressão Electrolux: você tem em suas mãos um produto de alta qualidade, confiabilidade e sofisticação.
Para comprovar que você fez um bom investimento, fizemos este manual pensando em você e na sua empresa.
Ele traz instruções simples para você tirar o máximo proveito do aparelho com conforto, segurança e economia de energia.

Una excelente elección

Gracias por elegir la hidrolavadora Electrolux: usted tiene en sus manos un producto de alta calidad, confiabilidad y sofisticación.
Para comprobar que usted hizo una buena inversión, preparamos este manual pensando en usted y en su empresa. Aquí se encuentran algunas instrucciones muy sencillas para usted disfrute de todas las ventajas que su hidrolavadora ofrece, además de la seguridad y costos muy bajos en energía eléctrica.

Meio Ambiente

Medio Ambiente

A Electrolux tem o compromisso de oferecer produtos que consumam menos recursos naturais, tais como água e energia, gerem menos ruído e sejam fabricados com materiais recicláveis, colaborando para a preservação do meio ambiente.
Apesar de seu produto ser fabricado dentro dos mais altos padrões de qualidade e segurança, vai chegar um dia em que deverá ser substituído por um novo. Nesse momento você deverá procurar informações junto ao departamento de limpeza da sua cidade, sobre a melhor forma de descartá-lo. Praticando esta coleta seletiva você contribuirá para reduzir o volume diário de resíduos enviados a aterros, diminuir a extração de novos recursos naturais, a limpeza urbana e saúde pública, a geração de trabalhos diretos e indiretos e para a melhoria da qualidade de vida local e global, entre outros.

Política ambiental Electrolux
"É nossa intenção conduzir as ações da empresa dentro do conceito de desenvolvimento sustentável de forma que nossos produtos, serviços e manufatura tenham o menor impacto para a sociedade."

La Electrolux se compromete a ofrecer productos que consuman menos recursos naturales, tales como el agua y la energía; productos más silenciosos y fabricados con materiales reciclables para colaborar de este modo con el medio ambiente.
Aunque su producto haya sido fabricado dentro de las normas de seguridad y alta calidad, el día que usted desee cambiarlo por otro más moderno, deberá informarse con la municipalidad de su ciudad sobre la mejor forma de desecharlo. De esta manera usted ayudará a reducir el volumen diario de residuos enviados a los depósitos de basura y evitar la extracción de más recursos naturales, mejorar la limpieza urbana y la salud pública; ayudará en la generación de trabajos directos e indirectos y al aumento de la calidad de vida local y global, etc.

Política Ambiental Electrolux
"Es nuestra intención conducir las acciones de la empresa dentro del concepto de desarrollo sostenido, de forma que nuestros productos, servicios y manufactura tengan el menor impacto em la sociedad y su medio ambiente."

Certificado de Garantia

Solamente en Brasil

Garantia Contratual
O fabricante garante o aparelho identificado na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor contra qualquer defeito de fabricação ou de material que se apresentar no período estabelecido abaixo, o qual será contado a partir da data de sua entrega, tendo como base o Recibo de Entrega constante na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final.
Garantia Legal
Os acessórios, o'rings, gaxetas, anéis raspadores, mangueiras, anéis par-back, vedações em geral, bicos de alta pressão e partes plásticas externas bem como a mão-de-obra para a substituição destas são garantidas contra defeito de fabricação pelo prazo de 90 (noventa) dias, contando a partir da data de entrega do produto final ao consumidor, tendo como comprovante o recibo de entrega constante na Nota Fiscal ao Consumidor Final.

Prazos de Garantia
Legal......................03 meses   Contratual...................09 meses   Total.......................12 meses

Condições desta Garantia
1- Qualquer defeito que for constatado neste produto deve ser imediatamente comunicado ao *Serviço Autorizado Electrolux* que consta na relação oferecida pelo Fabricante.
2- Esta garantia abrange a troca gratuita no período especificado para o produto, conforme indicado acima, das partes, peças e componentes que apresentarem defeitos de fabricação, além da mão de obra utilizada no serviço respectivo.
3- Os serviços mencionados no presente certificado serão prestados gratuitamente nos Serviços Autorizados Electrolux. Nas demais localidades, onde o Fabricante não mantiver Serviços Autorizados, os defeitos deverão ser comunicados ao Revendedor, sendo que neste caso as despesas decorrentes de transporte do aparelho ao Serviço Autorizado, seguro, bem como despesas de viagem e estadia do técnico, quando for o caso, correrão por conta e custo do usuário, seja qual for a natureza ou época do serviço.
4- Esta garantia perderá totalmente a validade se ocorrerem quaisquer das hipóteses a seguir expressas:
- se o produto for utilizado em desacordo com as instruções constantes no Manual de Instruções;
- se o produto for consertado ou ajustado por pessoa não autorizada pelo Fabricante;
- se o produto for ligado em tensão diferente da recomendada na etiqueta do produto;
- se o defeito apresentado for causado pelo consumidor, terceiros ou estranhos ao Fabricante, por acidentes ou em decorrência do mau uso do produto;
- se o produto for apresentado ao Serviço Autorizado sem todos os seus acessórios;

5- A execução de um serviço ou troca de peça em garantia não causa uma prorrogação ou reinício do prazo de garantia, e o Fabricante não autoriza nenhuma pessoa ou empresa a assumir por sua conta qualquer outra responsabilidade quanto a garantia deste produto.
6- Esta garantia só é válida mediante a apresentação da Nota Fiscal de Compra e quando os lacres existentes não estiverem danificados ou adulterados, em qualquer caso de reclamação.
Expirado o prazo de vigência desta garantia, cessará toda a responsabilidade do Fabricante, quanto à validade dos termos estipulados neste Certificado.

Soluciones de Problemas

Inconvenientes	Causas	Remedios
Girando el interruptor, la lavadora no arranca.	No existe conexión eléctrica	Controlar la tensión de red.
	Intervención de la protección térmica.	Restabelecer. Caso de ulterior intervención, consultar con la asistencia
No suministra el chorro.	Conexión defectuosa con la red hidráulica. Filtro del agua atascado. Grifo cerrado. Grifo del detergente abierto	Controlar la red. Limpiarlo. Abrirlo. Cerrarlo.
La bomba gira pero no alcanza la presión nominal.	Filtro de alimentación del agua atascado. Conexión de la red hidráulica defectuosa. Válvula de regulación de presión regulada al mínimo. Boquilla lanza desgastada. Válvulas suias o desgastadas. Grifo del detergente abierto Dispositivo de regulación de presión abierto	Limpiarlo. Controlarla. Regularla. Llamar al Centro de Asistencia. Llamar el Centro de Asistencia. Cerrarlo. Cerrarlo.
Com la lanza abierta, la presión baja y sobe.	Boquilla atascada o deformada. Alimentación de agua insuficiente..	Llamar al Centro de Asistencia. Controlar.
Poniendo el termostato en la temperatura elegidano no se obtiene el encendido de la caldera.	Falta combustble.	Comprobar el nivel de combustible en el deposito de y controlar la limpieza (presencia de agua) del circuito de aspiración del combustible
	Filtros de combustivel atascados. Rotación invertida en los modelos trifasicos.	Cambiar el pequeño filtro de linea. Llamar al Centro de Asistencia.
Agua no suficientemente caliente.	Regulación del termostato. Filtro atascados. Serpentin caldero atascado de caliza.	Llamar al Centro de Asistencia. Limpiar filtros de combustible. Llamar al Centro de Asistencia.
Presencia de agua en el aceite.	Anéis de vedação desgastados.	Llamar al Centro de Asistencia
Pedidas de agua desde el cabezal.	Juntas estancas gastadas.	Llamar al Centro de Asistencia.

Índice
Índice

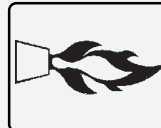
Port

Espa

Especificações Técnicas

Características Técnicas

Produto	Dragon
Tensão Nominal (V)	220 ou 380 Trifásica
Pressão Nominal (PSI)	3000
Vazão Nominal (l/h)	930
Tem. Máxima na sucção (°C)	40
Freqüência (Hz)	60
Potência Absorvida Nominal (Kw)	7,2
Comp. Cabo Elétrico (m)	5,5
Dimensões Produto (cm) CxLxA	1000 x 640 x 870
Dimensões Embalagem (cm) CxLxA	1050 x 680 x 1040
Peso Bruto (Kg)	165
Capacidade tanque de combustível(L)	17
Capacidade tanque de detergente (L)	10
Tipo de Combustível	Diesel ou Querosene
Corrente (A)	21,5 (220V) - 12,5 (380V)

Espa

Producto	Dragon
Tensión Nominal (V)	220 ou 380 Trifásica
Presión Nominal (PSI)	3000
Vaciar Nominal (l/h)	930
Temp. Máxima en la Succión(°C)	40
Frecuencia (Hz)	60
Potencia Absorbida Nominal (Kw)	7,2
Cable Eléctrico (m)	5,5
Dimensiones Producto (cm) CxLxA	1000 x 640 x 870
Dimensiones Embalaje (cm) CxLxA	1050 x 680 x 1040
Peso Bruto (Kg)	165
Capacidad del depósito de combustible (L)	17
Capacidad del depósito de detergente (L)	10
Tipo de combustible	Diesel o Querosene
Corriente (A)	21,5 (220V) - 12,5 (380V)

Soluções de Problemas

Síntomas	Possíveis Causas	Correções
Ligando a chave ligadesliga, a máquina não começa a funcionar.	Ausência de ligação eléctrica. Entrada em ação da proteção térmica.	Verificar a tensão da rede (ver características técnicas). Aguarde reestabelecimento. Se tornar a contecer, consulte a Assistência Técnica Autorizada.
Jato fraco ou descontínuo.	Filtro de alimentação de água obstruído Ligação à rede hidráulica defeituosa Torneira fechada Perda de pressão através do circuito de pressão.	Limpar o filtro Verificar a rede hidráulica. Abrir a torneira Chamar a Assistência Técnica Autorizada.
A bomba gira, mas não atinge a pressão nominal.	Filtro de alimentação d'água obstruído. Ligação à rede hidráulica defeituosa. Válvula de regulagem da pressão está no mínimo. Bico da lança desgastado. Válvulas sujas ou desgastadas. Torneira do detergente aberta. Dispositivo de regulagem da pressão da lança aberto.	Limpar o filtro. Verificar a rede hidráulica. Regular a válvula de regulagem da pressão. Chamar a Assistência Autorizada. Chamar a Assistência Autorizada. Fechar a torneira. Fechar o regulador de pressão.
Com a lança aberta, a pressão desce e sobe	Bico obstruído ou com defeito. Fornecimento de água insuficiente. Torneira do detergente aberta.	Limpar o bico ou chamar a Assistência Técnica Autorizada. Abrir mais a torneira. Fechá-la.
A lavadora pára depois de uma fase de by pass	A lavadora está em fase de by pass há pelo menos 3 min.	Recolocá-la em funcionamento, girando o interruptor geral "A" para a posição "O" e, em seguida para a posição "I"
Girando o botão de temperatura para a posição desejada, a caldeira não aciona.	Falta de combustível.	Verificar o nível de combustível no tanque e checar se há água no circuito de aspiração do combustível.
Água não suficientemente quente	Calibração do termostato. Filtro obstruído. Serpentina da caldeira obstruída por presença de cal.	Chamar a Assistência Autorizada. Limpe o filtro de combustível. Chamar a Assistência Autorizada.
Presença de água no óleo	Anéis de vedação desgastados.	Chamar a Assistência Autorizada.
Vazamento de água pelo cabeçote.	Juntas de vedação desgastadas.	Chamar a Assistência Autorizada.

Descrição dos Símbolos Utilizados
Descripción de los simbolos presentes en la lavadora

Port		Espa
Não direcione o jato d'água contra pessoas, animais ou contra a própria lavadora.		No dirigir el chorro contra personas, animales o mismo la propria lavadora.
Atenção! Risco de queimadura		¡Atención! Peligro de quemaduras
Atenção! Risco de choque elétrico		- ¡Atención! Peligro de electrocutarse
Aterramento		Descarga a tierra
Entrada de água		Entrada de agua
Saída de água		Salida de agua

Port		Espa
Motor da bomba ligado		Encendido motor de bomba
Queimador ligado		Encendido quemador
Regulagem da temperatura d'água		Regulación temperatura del agua
Carburante (combustível)		Carburante (combustible)
Produto químico (detergente)		Producto químico (detergente)

Informações de Segurança
Instrucciones sobre Seguridad

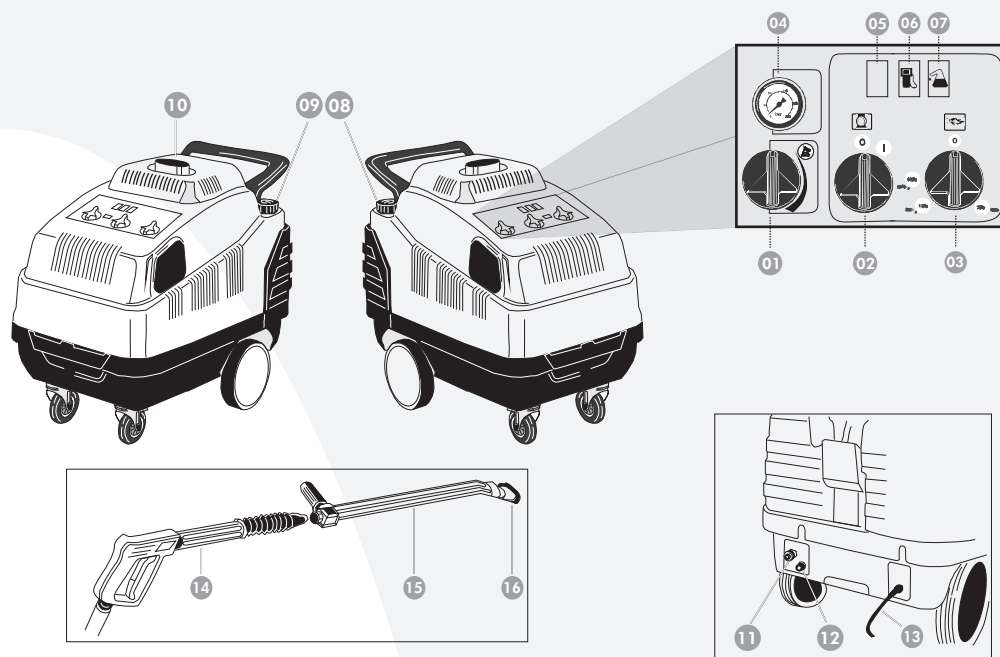
Port

A utilização de qualquer aparelho elétrico comporta o cumprimento de algumas regras fundamentais:
*Não toque o aparelho com as mãos ou os pés molhados.
*Não utilize o aparelho com os pés descalços ou com roupas inadequadas.
*Não puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar da tomada.
*Verifique se a tensão da rede elétrica é a mesma do aparelho, antes de ligá-lo.
*A lavadora de alta pressão não deve ser utilizada por crianças, adolescentes ou pessoas incapazes (em estado de embriaguez, etc.).
*Só utilize acessórios originais que oferecem a garantia de um funcionamento seguro do aparelho.
*As mangueiras, as junções e as conexões da alta pressão são muito importantes para a segurança da mesma.
*Só utilize peças de reposição originais aprovadas pelo fabricante.
*Não utilize a lavadora na presença de pessoas e/ou animais no seu raio de ação.
*Os jatos de água podem ser perigosos se usados incorretamente. O jato não deve ser virado para pessoas e/ou animais, equipamentos elétricos, ou para o próprio aparelho.
*A utilização da lavadora de alta pressão deve ser avaliada em função da zona na qual a lavagem será feita (ex.: indústrias alimentares, indústrias farmacêuticas, etc.). As respectivas normas e condições de segurança deverão ser respeitadas.
*Durante o uso, é proibido travar o gatilho da lança.
*Antes de efetuar qualquer operação de limpeza e/ou manutenção, desligue o aparelho das redes de alimentação elétrica e hidráulica.
*Periodicamente, pelo menos uma vez por ano, faça com que os dispositivos de segurança sejam inspecionados por um de nossos Serviços Autorizados Electrolux da Linha Profissional.
*Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para a substituição do cabo danificado, dirija-se exclusivamente a um Serviço Autorizado Electrolux.
*O cabo de alimentação elétrica não deve nunca fica sujeito a tensão mecânica e o seu percurso deve estar protegido contra esmagamentos acidentais.
*Em caso de avaria e/ou defeito de funcionamento, desligue o aparelho (desligando-a da rede elétrica de alimentação e da rede hidráulica e não o manuseie.

Espa

El uso de cualquier aparato eléctrico exige que se respete algunas reglas fundamentales.
*No tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
*No usar el aparato con los pies descalzos o con ropas no apropiadas.
*No tirar del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlos de la toma de corriente.
*La lavadora de alta presión no debe ser utilizada por niños, adolescentes ni personas incapaces (en estado de embriaguez, etc).
*Utilizar solamente accesorios originales que ofrecen garantía de un funcionamiento seguro del aparato.
*Mangueras, juntas (conexiones) y acoplamientos para alta presión son muy importantes para la seguridad de la lavadora de alta presión.
*Utilizar sólo repuestos originales aprobados por el fabricante.
*No utilice la lavadora de alta presión cuando se encuentren presentes en su rayo de acción personas y/o animales.
*Los chorros de agua pueden ser peligrosos si se usan inadecuadamente. No se debe dirigir el chorro hacia personas y/o animales, aparatos eléctricos, o para el propio aparato.
*La utilización de la lavadora de alta presión se debe evaluar en función del área en que se hará el lavado, por ejemplo, industrias alimentares, industrias farmacéuticas, etc). Se deben respetar las respectivas normas y condiciones de seguridad.
*Durante el uso está prohibido bloquear el gatillo.
La lavadora con chorro de agua caliente utiliza un calentador alimentado a diesel o querosene para calentar el agua. El uso de otro combustible es peligroso.
*Antes de efectuar cualquier tipo de operación de limpieza y/o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica e hidráulica.
*Periódicamente, **por lo menos una vez al año,** se debe inspeccionar los dispositivos de seguridad en uno de nuestros Servicios Autorizados Electrolux de la Línea Profesional.
*Si es necesario utilizar el aparato en un local cerrado, se debe providenciar la instalación de un sistema de aspiración de humo y la ventilación adecuada de los locales.
*No atasque las aberturas o fendas de ventilación, de radiación de calor o la salida de humo de las lavadoras, con chorro de agua caliente.
No utilice el aparato si el cable de alimentación está estropeado. Para sustituir el cable, usted debe dirigirse exclusivamente a uno de los centros de asistencia Electrolux.
*El cable de alimentación eléctrica no debe estar sujeto a tensión mecánica y se debe proteger su recurrido hacia aplastamientos accidentales.
*En caso de avería y/o falla de funcionamiento del aparato, desconecte el aparato (de la red eléctrica de alimentación y de la red hidráulica) y no lo manipule.

Conheça Seu Produto e Acessórios

Conosca Su Producto y Accesorios

Port

01 Dosador de detergente
02 Interruptor liga/desliga
03 Regulador de temperatura
04 Manômetro
05 Luz piloto de vazamento de água na pistola
06 Luz piloto de falta de combustível
07 Luz piloto de falta de anticalcário (se disponível)
08 Reservatório de combustível
09 Reservatório de detergente
10 Saída de Fumaça
11 Saída de água
12 Entrada de água
13 Cabo de alimentação elétrica
14 Pistola
15 Lança
16 Bico

Espa

01 Dosador de Detergente
02 Interruptor Conecta/Desconecta
03 Regulador de Temperatura
04 Manómetro
05 Luz piloto de pérdidas de agua en la pistola
06 Luz piloto de falta de combustible
07 Luz piloto de falta de anticalcario, si disponible
08 Depósito de combustible
09 Depósito de detergente
10 Salida de humo
11 Salida de agua
12 Entrada de agua
13 Cable de alimentación eléctrica
14 Pistola
15 Lanza
16 Boquilla

Limpeza e Manutenção

Limpieza y Mantenimiento

Port

*O usuário somente poderá fazer a manutenção dos itens que estiverem descritas e autorizadas neste manual.Para as demais operações (caldeira, bomba de alta pressão, partes elétricas e todas as partes com função de segurança) é preciso dirigir-se ao Serviço Autorizado Electrolux da Linha Profissional.
*Antes de efetuar qualquer outra manutenção, desligue o equipamento da rede elétrica e hidráulica. Ao completar a manuteção, certifique-se de que os painéis do equipamento foram fechados com os parafusos previstos. **Há risco de choque caso este passo não seja observado.**

CONTROLE DO NÍVEL E TROCA DO ÓLEO DA BOMBA

*Faça o controle do óleo da bomba de alta pressão periodicamente por meio do visor de óleo (figura 01A) ou pela vareta de nível (fig 01B). Se o óleo estiver com aparência leitosa, chame imediatamente o Serviço Autorizado Electrolux da Linha Profissional.
*Troque o óleo depois das primeiras 50 horas de trabalho e, sucessivamente, a cada 500 horas ou uma vez por ano.
Siga as instruções abaixo para a troca do óleo:
1- Retire a tampa de descarga localizada na parte inferior da bomba (figura 01C)
2- Retire a tampa com a vareta de controle do nível do óleo (figura 01B).
3 - Deixe sair todo o óleo velho, recolhendo-o em um recipiente para descarte apropriado.
4 - Recoloque a tampa de descarga e introduza o óleo pelo orifício superior (figura 02A) até que alcance o nível indicado no visor (figura 02B)

LIMPEZA DO FILTRO E DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL (a cada 100 horas)

*Desmonte o filtro de linha do combustível(figura 03) e substitua-o. Faça a substituição em intervalos regulares.
*Gire a tampa de descarga (figura 04)- se disponível - e recolha as eventuais impurezas em um recipiente.
*Enxágue o tanque com combustível limpo e feche o orifício de descarga.

SUBSTITUIÇÃO DO BICO DE ALTA PRESSÃO

A cada 200 hs, é necessário substituir o bico de alta pressão montado na lança, pois este é um componente sujeito ao desgaste normal de funcionamento. Em geral, o desgaste pode ser identificado por uma queda de pressão de funcionamento da lavadora. Para a eventual substituição do bico, dirija-se ao fornecedor e/ou ao revendedor para obter as instruções pertinentes.

Espa

*Solo las operaciones descritas e autorizadas en el presente manual podran ser efectuadas por el usuario. Queda prohibida qualquer otra intervención (caldera, bomba de alta presión, partes eléctricas y todas las partes que tengan función de seguridad) es necesario dirigirse a uno de nuestros Centros de Asistencia de la Linea Profesional.
*Antes de realizar qualquier tipo de manutención desconecte la lavadora de la red eléctrica y hidraulica. Cerre el grifo de alimentación de agua. Finalizada la manutención, antes de conectar, volver a conectar la lavadora a la red eléctrica e hídrica, comprobar que todos los paneles de cierre hayan sido montados correctamente y fijados con los tornillos previstos. **De no respetar estas indicaciones se puede correr peligro de electrocutación.**

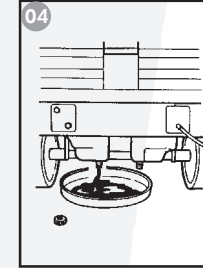
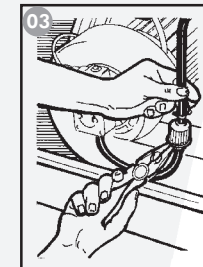
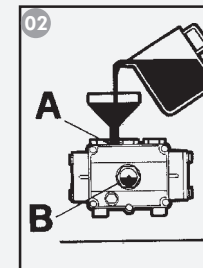
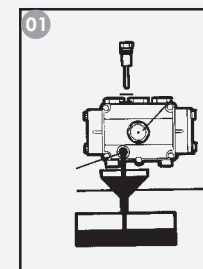
CONTROL DEL NIVEL Y CAMBIO DEL ACEITE DE LA BOMBA

*Controlar periódicamente el nivel de aceite de la bomba de alta presión a través del indicador (fig.01A) o la varilla de control del nivel (fig. 01B). En caso de que el aceite tuviera un aspecto lechoso, llamar enseguida la Asistencia Autorizada. Cambiar el aceite transcurridas las primeras 50 horas de trabajo y, sucesivamente, cada 500 horas o una vez al año. Actuar de la manera siguiente:
1- Desenroscar el tapón de desagüe situado debajo de la bomba (fig. 01C).
2- Desenroscar el tapón con la varilla de control del nivel (fig. 01B.
3- Dejar gotear completamente el aceite en un recipiente y entregarlo a un centro de recogida autorizado para la eliminación.
4- Enroscar el tapón de desagüe e introducir el aceite por el orificio superior (fig. 02A) hasta el nivel marcado en el indicador (fig.02B).

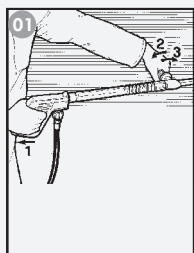
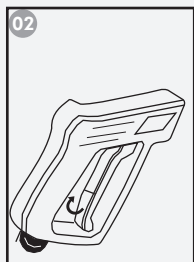
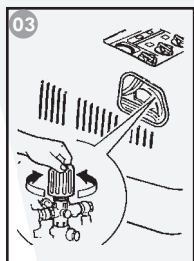
LIMPIEZA DEL FILTRO Y DEL DEPOSITO DEL COMBUSTIBLE

*Desmontar el filtro de línea del combustible y cambiarlo (fig. 03). Efectuar el cambio periodicamente.
*Vaciar el depósito del gasoil.
*Actuar en el tapón de desagüe (figura 04)- cuando disponible - y hacer salir las eventaules impuridades a un recipiente. Aclarar el depósito con combustible limpio y cerrar el agujero de desagüe.

CAMBIO DE LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN

Periódicamente es necesario cambiar la boquilla de alta presión montada en la lanza ya que se trata de un componente sujeto a normal desgaste debido al funcionamiento. El desgaste generalmente se nota por un descenso de la presión de funcionamiento de la lavadora. Para el eventual cambio dirigirse al abastecedor y/o revendedor para obtener las debidas instrucciones.

Utilizando sua lavadora de alta pressão
Utilizando su lavadora de alta presión

Port

01 Para os modelos com lança dupla, a sucção de detergente é feita com a empunhadura da pistola na posição 3 (figura 1). Para parar a sucção de detergente e a lavadora voltar a funcionar em alta pressão basta voltar a empunhadura para a posição 2 (figura 1)

02 Quando a lavadora não está sendo utilizada, deve-se fechar o dispositivo de segurança no gatilho (figura 02).

03 Este modelo possui regulador de pressão. Este dispositivo (figura 03) permite regular a Pressão de trabalho. Rodando o manípulo no sentido anti-horário até o mínimo, obtém-se uma redução da pressão de funcionamento.

Espa

01 Para los modelos con lanza doble, la succíon del detergente se realiza con la pistola en la posición 3 (baja presión).

02 Cuando no esté utilizando la hidrolavadora, cierre el dispositivo de seguridad de la empuñadura (dibujo 02).

03 Ese modelo posee regulador de presión. Ese dispositivo (dibujo 03) permite regular la Presión de Trabajo. Girando la rueda de conexión en el sentido anti-horario hasta el mínimo, se obtiene una reducción de la presión del funcionamiento..

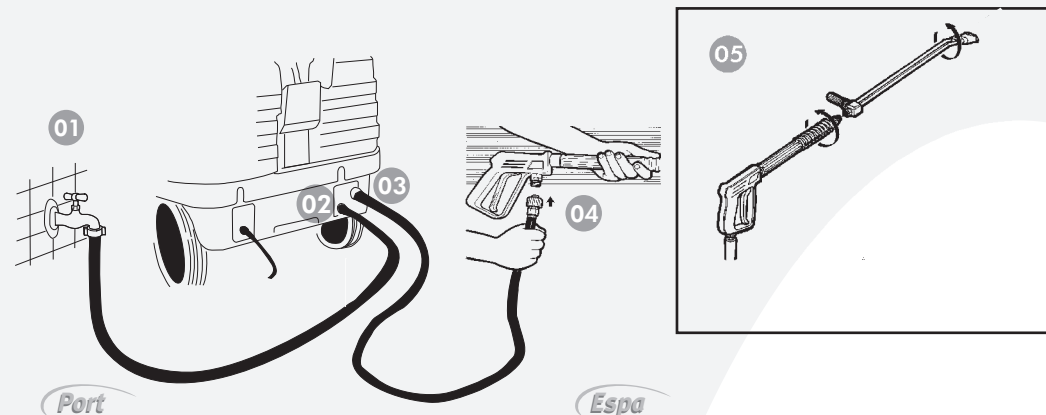
Desligando sua lavadora de alta pressão

01 Desligue o queimador girando o regulador de temperatura para a posição "O".
02 Deixe a lavadora funcionando com água fria por pelo menos mais 30 segundos para esfriar a caldeira.
03 Interrompa o funcionamento da lavadora girando o interruptor liga/desliga até a posição "O".
04 Despressurize a mangueira de alta pressão, segurando na pistola do gatilho.
05 Desligue a lavadora de alta pressão da rede elétrica.
06 Feche a torneira de abastecimento de água.

Parada de la lavadora de alta presión

01 Apagar el quemador girando el regulador de temperatura hasta la pisición "O".
02 Hacer funcionar la lavadora con agua fria durante pelo menos 30" para esfriar la caldera.
03 Parar la lavadora girando el interruptor de encendido hasta la posición "O".
04 Descargar la presión de le la manguera de alta presión apretando la palanca de la pistola.
05 Desconectar la lavadora de la red eléctrica.

06 Cerrar el grifo de alimentación del agua.

Ligação na rede hidráulica e elétrica
Conectando a la red hidraulica y eléctrica

Port

01 Conecte sua mangueira de água (não vem com o produto) à uma torneira.
02 Conecte a outra extremidade da mangueira na entrada de água da sua lavadora.
03 Conecte uma extremidade da mangueira de alta pressão à saída de água da lavadora.
04 Conecte a outra extremidade da mangueira de alta pressão à pistola.
05 Monte a lança conforme a figura

⚠ A instalação da sua lavadora de alta pressão à rede elétrica deve ser feita por técnicos qualificados no momento da entrega técnica. Eles serão capazes de cumprir todas as exigências das normas e leis vigentes bem como garantir a sua segurança. Uma ligação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. O fabricante não pode ser considerado responsável por tais danos.

*Não utilize extensões para ligar a máquina à rede de alimentação elétrica.
A segurança elétrica deste aparelho só será garantida se o mesmo tiver um aterramento eficaz.

A lavadora de alta pressão profissional é considerada um equipamento de **instalação fixa.**

PLUGUE
ESSE MODELO DE LAVADORA VEM SEM PLUGUE. O PLUGUE DEVE SER INSTALADO PELO TÉCNICO NO MOMENTO DA ENTREGA TÉCNICA.

Espa

01 Conectar la manguera de agua (no viene con el producto) a un grifo .
02 Conecte la otra extremidad de la manguera en la entrada de agua de su lavadora.
03 Conecte una extemidad de la manguera de alta presión a la salida de agua de la lavadora.
04 Conecte la otra extremidad de la manguera de alta presión a la pistola.
05 Conecte la lanza según el dibujo.

⚠ La conexión de su lavadora de alta presión a la red eléctrica tiene que ser efectuada por técnicos calificados al momento de la entrega técnica. Ellos serán capaces de cumplir todas las exigencias de las normas y leyes vigentes así como garantizar su seguridad. Una conexión errónea puede provocar daños a personas, animales o cosas. No se puede considerar culpable por tales daños el fabricante.

*No utilice alargues para alimentar la limpiadora de alta presión.
La seguridad eléctrica del aparato se encuentra asegurada sólo cuando el mismo se encuentre adecuadamente conectado a una eficaz instalación de conexión a tierra.
Se considera la lavadora de alta presión profesional un aparato de **instalación fija.**

ENCHUFE
ESE MODELO DE LAVADORA NO TIENE ENCHUFE. LA INSTALACIÓN DEL ENCHUFE TIENE QUE SER EFECTUADA POR EL TÉCNICO CALIFICADO AL MOMENTO DE LA ENTREGA TÉCNICA.

Abastecimento de detergente e combustível
Lenado del deposito de detergente y combustible

Detergente

Port

Escolha entre a gama de produtos indicados o mais adequado para a lavagem a ser feita e dilua-o com água (figura 01), seguindo as indicações contidas na embalagem do produto de limpeza escolhido.
Encha o reservatório de detergente com o produto diluído (figura 02).
Peça ao seu revendedor o catálogo dos detergentes que podem ser utilizados em fungãao do tipo de superfície que pretende lavar.
Depois do uso, o circuito de sucção de detergente deverá ser enxaguado com água limpa.

Espa

Elegir entre la gama de productos aconsejados el más adecuado para el lavado que se desea realizar y diluirlo en agua (fig 01), según los consejos indicados en los paquetes del producto.
Llenar el bidón de detergente con el producto diluido (fig 02). Pida a su revendedor el catálogo de los detergentes que pueden ser utilizados según el tipo de lavado a realizar y del tipo de superficie a tratar.
Después de usar un detergente, el circuito de aspiración del detergente tiene que ser aclarado con agua limpia.

Diesel ou Querosene

Port

Encha o tanque com combustível diesel ou querosene. Nuca utilize os dois combustíveis ao mesmo tempo.

Nunca coloque a lavadora em funcionamento sem combustível, pois prejudica o funcionamento do equipamento.
Não use um combustível diferente do indicado na etiqueta de identificação.
Durante o funcionamento da lavadora de alta pressão, controle periodicamente o nível do combustível.
O funcionamento sem combustível pode causar avarias à bomba de combustível.

Espa

Llenar el depósito con combustible diesel o querosene. Nunca utilice los dos combustibles al mismo tiempo.

Nunca ponga en marcha la lavadora sin combustible ya que perjudica el funcionamiento del aparato.
No usar nunca combustible distinto del que se indica en la placa de identificación.
Durante el funcionamiento de lal avadora controlar periódicamente el nivel de combustible. El funcionamiento sin combustible puede provocar daños a la bomba del combustible.

Utilizando sua lavadora de alta pressão
Utilizando su lavadora de alta presión

Port

Antes de colocar o equipamento em funcionamento, observe algumas recomendações e cuidados:
*Verifique se a rede hidráulica fornece a quantidade e a presão de água suficientes para o funcionamento da máquina: 1-5 bar (15-73PSI).

*A lavadora sempre deve ser utilizada sobre um terreno consistente e plano; Além disso, não deve ser deslocada durante o seu funcionamento ou enquanto estiver ligada à rede de alimentação elétrica.

Para fazer funcionar a lavadora:
*Abra a torneira de abastecimento de água
*Ligue a lavadora de alta pressão girando o interruptor para a posição "I".
* O jato de água em alta pressão gera uma força de reação na lança. Mantenha a mesma bem firme, segurando com força os punhos da lança.
* Aperte o gatilho da lança e comece a lavagem.
* Para que a lavadora de alta pressão funcione com água quente, gire o regulador de temperatura (painel de controle) até a posição desejada em função do tipo de lavagem e do tipo de superfície a ser tratada.
*Temperatura da água de alimentação: 40°C
.
Observação: os equipamentos com sistema STOP TOTAL desligam o motor 30 segundos após soltar-se o gatilho da pistola. isso permite economia de energia elétrica e evita o desgaste excessivo dos componentes.

IMPORTANTE!
Para eliminar eventuais impurezas ou bolhas de ar do circuito hidráulico, faça o primeiro arranque da lavadora sem a lança, deixando a água sair por alguns segundos.
Eventuais impurezas podem obstruir o bico e impedir o funcionamento.

Espa

Antes de poner en marcha el aparato, observe algunas recomendaciones y cuidados:
*Verifique si la red hidráulica suministra la cantidad suficiente de agua y si la presión es suficiente para el funcionamiento del aparato:1-5 bar (15-73PSI).

*La lavadora de alta presión tiene que ser utilizada siempre sobre un terreno consistente y plano, además de eso, no se debe desplazar durante su funcionamiento o cuando esté conectada a la red eléctrica.

Para poner en marcha la lavadora:
*Abrir el grifo de alimentación del agua.
*Poner en marcha la lavadora de alta presión girando el interruptor para la posición "I".
*El chorro de agua en alta presión genera una fuerza de reacción sobre la lanza. Mantenga la lanza bien firme, sujetando con fuerza la empuñadura de la lanza.
*Apriete el gatillo de la pistola y empiece el lavado.
*Para que la lavadora de alta presión funcione con agua caliente, gire el regulador de temperatura (panel de comandos), hasta la posición que se desea en función del tipo de lavado y del tipo de superficie por tratar.
Temperatura de la água de alimentación: 40°C.

Observación: los equipos con sistema STOP TOTAL desconectan el motor 30s después que se suelta el gatillo de la pistola.

IMPORTANTE!
Para eliminar las eventuales impuridades e borbujas de aire del circuito hidráulico, efectuar una primera puesta en macha sin lanza, dejando que salga el agua durante algunos segundos.
Eventuales impuridades podrían atascar la boquilla e impedir el funcionamiento.